



# Aplique las recomendaciones a un texto

## Objetivo

Esta actividad está pensada para todo el personal del sistema de las Naciones Unidas. Tiene por objetivo mostrar cómo se pueden poner en práctica las orientaciones sobre el empleo de un lenguaje inclusivo en cuanto al género en todo tipo de situación comunicativa (oral, escrita, formal, informal) para que esta sea más inclusiva en ese sentido.

Al terminar esta actividad, usted debería entender mejor qué quiere

hacer que su forma de comunicarse sea más inclusiva en ese sentido.

## Cómo llevar a la práctica esta actividad

Esta actividad se puede hacer individualmente o en grupo. Compare sus respuestas con las respuestas sugeridas o con las respuestas de otras personas del grupo.

## Duración

De 20 minutos a 1 hora



Ejemplo  
I-1

Tipo de texto: oral (transcripción de la intervención que abre la mesa redonda)





Ejemplo  
I-2

Tipo de... ( )d-...a[ ( )d-...)-... G[ ( )-...):i...g( )ia.2...4. ...n[ ( )sngre ... 1e[ ( )d-...a.2...g:-2ó( )g( )i) ...14.1

**Guidelines for gender-inclusive language in Spanish\_Toolbox/** [Self-paced activity: \*Apply the guidelines to a text\*](#)

**Guidelines for gender-inclusive language in Spanish\_Toolbox/** [Self-paced activity: A](#)



E1-4  
REVISIÓN  
FINAL

Texto original

Propuesta para versión más inclusiva basada en la *Guía para una comunicación inclusiva al género en español.*

Queridos excelencias, distinguidos embajadores, colegas

Hemos traído con el apoyo de ONU Mujeres y con el Centro de Cooperación Internacional de la NYU este panel con autores que de alguna forma han transformado la visión de género en la rama judicial de C. en un ejercicio que yo diría ha sido bastante excepcional, único no solo a nivel regional, hemisférico sino también a nivel global. Y digo único porque hemos tenidos dos de nuestras cortes hoy en día son presididas por dos honorables magistradas, tanto la Corte Suprema de Justicia, la Dra. M. C. que nos acompaña hoy aquí, como la Corte Constitucional de C., la Dra. M. V. C., que lamentablemente tuvo que permanecer en C. por razones que todos conocemos del debate constitucional que se está